

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации
и Правительством Республики Эквадор
о культурном и научном сотрудничестве

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Эквадор, именуемые далее Сторонами, стремясь к укреплению дружбы, росту взаимопонимания и доверия между народами двух стран, желая расширять на основе равенства культурные связи между двумя странами в области культуры, искусства, науки, образования, кино, средств массовой информации, спорта и туризма,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны обязуются развивать сотрудничество в области культуры, науки и образования в соответствии с положениями настоящего Соглашения.

Статья 2

Стороны будут развивать культурное сотрудничество на взаимовыгодной основе. Каждая из Сторон будет прилагать усилия для популяризации художественных и культурных ценностей другой Стороны, обеспечивая к ним широкий доступ своих граждан, поддерживая соответствующие государственные, общественные и частные инициативы на всех уровнях.

Статья 3

Стороны будут поощрять на условиях взаимности установление контактов в области культуры и оказывать содействие в организации совместных выставок и экспозиций, гастролей профессиональных оперных, театральных, музыкальных и других художественных коллективов и отдельных исполнителей.

Статья 4

Стороны будут своевременно информировать друг друга о международных конференциях, конкурсах, фестивалях и других мероприятиях в области культуры и искусства, которые проводятся в их странах.

Статья 5

Стороны будут содействовать сотрудничеству между музеями, библиотеками и архивами.

Статья 6

Стороны будут поощрять развитие обменов и сотрудничества между учреждениями культуры, творческими союзами, ассоциациями, фондами и другими культурными организациями двух стран на основе заключения между ними соглашений и программ.

Статья 7

Стороны будут содействовать взаимному изучению опыта в области культуры, искусства, литературы и науки путем организации конференций, симпозиумов и других научных форумов, а также посредством обмена специалистами и осуществления совместной научно-исследовательской деятельности.

Статья 8

Стороны обязуются принимать в соответствии с нормами международного права и национального законодательства меры по предотвращению незаконной торговли культурными ценностями каждой из стран, а также обеспечивать взаимодействие их компетентных государственных органов в обмене информацией и принятии мер, связанных с восстановлением законных прав собственности на культурные ценности, возвращением их при незаконном вывозе или ввозе на территории обоих государств.

Статья 9

Стороны будут содействовать сотрудничеству в области кинематографии и способствовать популяризации киноискусства своих стран путем обмена фильмами.

Они будут также поощрять встречи между деятелями кино и специалистами в области кинематографии.

Статья 10

Стороны будут поощрять сотрудничество в области средств массовой информации путем заключения прямых соглашений между соответствующими учреждениями и профессиональными организациями, совместного производства печатной и аудиовизуальной продукции, обмена специалистами, организации ярмарок и выставок.

Стороны будут поддерживать сотрудничество между национальными телерадиокомпаниями обеих стран, формы и условия которого будут оговорены в соответствующих соглашениях между ними.

Статья 11

Стороны будут поощрять сотрудничество в сфере охраны авторского и смежных прав, условия которых будут определены отдельным соглашением.

Статья 12

Стороны будут развивать сотрудничество в области науки на основе соглашений между соответствующими организациями и учреждениями.

Статья 13

Стороны будут содействовать развитию равноправного и взаимовыгодного сотрудничества между Российской Академией наук и Секретариатом по науке и технологии Эквадора (СЕНАСИТ).

Статья 14

Стороны будут содействовать сотрудничеству и обмену опытом в области образования посредством:

- а) обмена специалистами, научными работниками, преподавателями и студентами;
- б) развития связей между высшими, средними и профессиональными учебными заведениями, учреждениями и организациями науки, культуры и искусства;
- в) содействия сотрудничеству в области профессиональной подготовки и переподготовки кадров.

Статья 15

Признавая, что русский язык является важным фактором культурного сотрудничества, Российская Сторона будет содействовать его распространению в Эквадоре посредством организации курсов, языковых конференций, направления преподавателей, языковых конференций, а также учебных пособий, художественной, научной и технической литературы.

Статья 16

Стороны будут содействовать взаимному признанию документов об образовании, дипломов, ученых степеней и званий и с этой целью проведут переговоры и подпишут соответствующее соглашение.

Статья 17

Стороны будут развивать сотрудничество между организациями и объединениями молодежи, а также поощрять контакты между молодыми людьми обеих стран в соответствии с целями настоящего Соглашения.

Статья 18

Стороны будут осуществлять сотрудничество в области здравоохранения и медицинской науки между соответствующими организациями и учреждениями на основе соглашений.

Статья 19

Стороны будут содействовать развитию сотрудничества в области спорта, а также поощрять связи между спортсменами, тренерами, спортивными руководителями и командами своих стран.

Статья 20

Стороны будут содействовать развитию туристических обменов с целью взаимного ознакомления с культурным и природным наследием обеих стран.

Статья 21

Во исполнение настоящего Соглашения Стороны будут регулярно подписывать Программы культурных и научных обменов, в которых будут оговариваться конкретные мероприятия, а также соответствующие финансовые и материальные условия их осуществления.

С этой целью Стороны образуют Смешанную российско-эквадорскую комиссию, которая будет поочередно собираться в Москве и Кито. Координация деятельности Смешанной комиссии и подписание согласованных Программ обменов возлагаются на министерства иностранных дел России и Эквадора.

Статья 22

Возможные разногласия по толкованию или применению положений настоящего Соглашения будут разрешаться по взаимной договоренности Сторон.

Статья 23

Со дня вступления в силу настоящего Соглашения прекращает свое действие в отношениях между Российской Федерацией и Республикой Эквадор Соглашение о культурном и научном сотрудничестве между Союзом Советских Социалистических Республик и Республикой Эквадор, подписанное в г. Кито 15 февраля 1980 года.

Статья 24

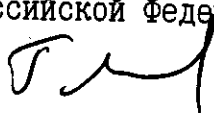
Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего письменного уведомления, подтверждающего выполнение каждой Стороной соответствующих ее внутреннему законодательству процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и автоматически продлевается на последующие пять лет, если одна из Сторон не уведомит в письменном виде другую Сторону не менее чем за шесть месяцев до истечения очередного срока о своем намерении прекратить его действие.

Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает осуществление начатых до этого на его основе программ и проектов.

Совершено в г. Москве 24 апреля 1996 года, в двух экземплярах, каждый на русском и испанском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации



За Правительство
Республики Эквадор

